



ぼんのう
煩惱の林

Bonno-no-hayashi

(The Forest of Afflictions)

La Forêt des souillures

(Bonnô no hayashi)

しゅじょう

衆生（人間を含む生きとし生けるもの）は全て煩惱にまみれている、

さまよ

煩惱の林の中を彷徨っている—その衆生の姿を説いたのがこの「煩惱の林」です。

‘The Forest of Afflictions’ symbolises the state of all sentient beings, including humans and all living creatures. It vividly portrays our entanglement in an intricate web of afflictions, much like travellers lost in a dense, bewildering forest.

La « Forêt des souillures » montre comment tous les êtres sensibles (l’ensemble des êtres vivants, y compris les hommes) sont en proie à la souffrance et errent dans la « Forêt des souillures ».

